

2023/24



ESPECIAL

Leer juntos poesía

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

D E F E N D E R

LA ALEGRÍA

m a r z o , 2 0 2 4

**En memoria de Paco Bailo, que siempre tuvo la
alegría como bandera.**

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:



2023/24



Especial: La alegría

— Leer juntos poesía —

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

PRESENTACIÓN

Según el diccionario la alegría es un sentimiento grato y vivo que suele manifestarse con signos exteriores (1). También pueden ser las palabras, gestos o actos con que se expresa el júbilo o alegría (2). Puede utilizarse como sinónimo de irresponsabilidad, ligereza (3). Podemos llamar así a la persona o cosa que es causa de gozo o júbilo (6). Podemos nombrarla en regocijos y fiestas públicas (9), en palos flamencos de carácter vivo y alegre, procedentes de la jota navarroaragonesa (10) y en bailes que se ejecutan al compás de las alegrías (11). Incluso en el mar una alegría es una abertura, luz o hueco total de una porta (7)

Lo que no nos dice el diccionario es como podemos defenderla, reivindicarla, en estos tiempos que nos está tocando vivir. Por suerte, ahí está la poesía para ofrecernos versos que defiendan la alegría en cualquiera de sus acepciones: sentimiento, palabras jubilosas, personas gozosas, fiestas, bailes y aberturas marítimas.

Tampoco nos dice el diccionario cómo podemos no echar tanto en falta a nuestro compañero Paco Bailo, que se nos fue demasiado pronto. Pero de nuevo la poesía viene a nuestra salvación porque Paco amaba la poesía y era alegría. Deberíamos pedir a la RAE que lo incluyan en la definición de alegría o que creen una especial para él, pero mientras tanto valga este homenaje especial para recordarle alegre en todas sus acepciones y amante de la poesía. Seguro que a él se le hubieran ocurrido muchísimos más poemas en defensa de la alegría, hubiéramos desbordado este especial de versos, música, bailes y regocijo.

POESÍA PARA LLEVAR. LEER JUNTOS POESÍA

Índice de poemas

1. «Defensa de la alegría» de Mario Benedetti.
2. «El equipaje» de Eloy Sánchez Rosillo.
3. «Manzanas» de Eloy Sánchez Rosillo.
4. «Alegría» de Reyes Lambea.
5. «Que el viento sople siempre a nuestra espalda» de Rodrigo Olay.
6. «Sé que la alegría existe» de Ángel Guinda.
7. «Educar» de Fermín Gainza.
8. «Romero solo» de León Felipe.
9. «Alegría» de José Hierro.
10. «Soniando» de Victoria Nicolás Minué.
11. «Cada vez que diga “alegría”, cosa alegre» de Guittone d’Arezzo.
12. «Vamos a ser felices» de Luis Alberto de Cuenca.
13. «Frente al mar, cálidas primaveras de flores» de Hai Zi.
14. «Inaugura cada mañana el mundo» de Alberto García-Teresa.

y **ADEMÁS...** En el blog de Poesía para Llevar y en PADLET (código qr) podéis encontrar actividades y creaciones artísticas:
<https://poesiaparallevar.catedu.es/>



Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:





———— Leer juntos poesía ————

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

DEFENSA DE LA ALEGRÍA

Mario Benedetti (Uruguay, 1920-2009)

a Trini

Defender la alegría como una trinchera
defenderla del escándalo y la rutina
de la miseria y los miserables
de las ausencias transitorias
y las definitivas

defender la alegría como un principio
defenderla del pasmo y las pesadillas
de los neutrales y de los neutrones
de las dulces infamias
y los graves diagnósticos

defender la alegría como una bandera
defenderla del rayo y la melancolía
de los ingenuos y de los canallas
de la retórica y los paros cardiacos
de las endemias y las academias

defender la alegría como un destino
defenderla del fuego y de los bomberos
de los suicidas y los homicidas
de las vacaciones y del agobio
de la obligación de estar alegres

defender la alegría como una certeza
defenderla del óxido y la roña
de la famosa pátina del tiempo
del relente y del oportunismo
de los proxenetas de la risa

defender la alegría como un derecho
defenderla de dios y del invierno
de las mayúsculas y de la muerte
de los apellidos y las lástimas
del azar

y también de la alegría

Cotidianas (1979)



Mario Benedetti (Paso de los Toros, Uruguay, 1920– Montevideo, 2009) fue poeta, novelista, cuentista y crítico. Benedetti es una de las figuras más relevantes de la literatura uruguaya de la segunda mitad del siglo XX y uno de los grandes nombres del boom de la literatura hispanoamericana. Casado con Luz López

Alegre, se involucró en política y, tras el golpe de estado perpetrado en Uruguay en el 73, tuvo que abandonar el país y emprendió un exilio de doce años que marcaría su producción literaria. En 1983 volvió a Uruguay y se reencontró con su esposa. Fue galardonado en multitud de ocasiones y en diversos países. Fue un hombre muy valiente que luchó por la libertad y los derechos humanos. Los últimos años de vida debido a su estado de salud estuvo viviendo entre Uruguay y España. Murió a los 88 años en Montevideo.

Sirvan los versos de Benedetti como principio y guía porque, si perdemos la alegría, ¿Qué nos quedará?

Poesía para Llevar

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:





———— Leer juntos poesía ————

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

EL EQUIPAJE

Eloy Sánchez Rosillo (Murcia, 1948)

HOY vuelvo a la ciudad,
con algunos poemas que aquí he escrito,
bajo el cielo propicio de estos días.
Son tal vez poca cosa, y son, no obstante,
más de lo que soñó la fe que tuve
de que quizá vinieran.

Los meto en la maleta con cuidado.
No pesan nada, ocupan poco sitio.
Pongo también al lado mi alegría,
que en realidad es lo que más abulta
(pero que pesa aún menos).

Sueño del origen (2011)

MANZANAS

Eloy Sánchez Rosillo (Murcia, 1948)

Iba yo caminando por la calle
un día de este invierno,
y en una frutería cochambrosa y oscura,
sin detenerme, al paso,
vi un cesto de manzanas de arrebolada luz
y encendido perfume (hebras de esa fragancia
me siguieron un poco por la acera).
Estaban allí juntas, apretadas, conformes,
y todas sonreían.

Antes del nombre (2013)



Eloy Sánchez Rosillo (Murcia, 1948) fue profesor de literatura española en la Universidad de Murcia. Ha publicado once libros de poemas. Los diez primeros están recogidos en *Las cosas como fueron. Poesía completa 1974-2017*.

Su trayectoria poética es un tránsito de la melancolía de los primeros libros a la luminosidad de los últimos y consagra al autor como una de las personalidades más destacadas de la lírica española contemporánea.

Hemos elegido estos poemas pensando que a Paco también le gustarían. Hablando con él de nuestros gustos poéticos recuerdo que comentaba que le llamaban la atención los autores que captaban la esencia de los momentos cotidianos y los transformaban en experiencia poética.

Eloy Sánchez Rosillo es uno de esos poetas que encuentra belleza en los detalles aparentemente simples de la vida diaria. Es el poeta de las pequeñas cosas, de las situaciones comunes que nos llenan de emoción.

En estos poemas, el autor habla con el lector de tú a tú, contándole un momento de un día cualquiera con claridad y autenticidad. En ambos nos contagia serenidad, sosiego y un toque de alegría.

«Haciendo el equipaje» transmite esa alegría que experimentamos al volver a casa con la satisfacción del deber cumplido, en este caso, haber escrito unos poemas. Emociona la delicadeza con la que se refiere a ellos «Los meto en la maleta con cuidado. / No pesan nada, ocupan poco sitio.» El poeta hace explícita la alegría que siente al volver a casa («Pongo también al lado mi alegría,») acompañado de esos poemas que pensó que tal vez no escribiría: «Son tal vez poca cosa, y son, no obstante, / más de lo que soñó la fe que tuve/ de que quizá vinieran».

En el segundo poema, la contemplación de las manzanas un día de invierno en una frutería «cochambrosa y oscura» transforma un momento cotidiano, en principio nada agradable, en una experiencia poética llena de belleza y felicidad. El poeta nos transmite un momento de alegría al mirar las manzanas «allí juntas, apretadas, conformes/ y todas sonreían».

En definitiva, estos poemas nos llevan a advertir los pequeños instantes de luz que la vida pone en nuestro camino y sentir gratitud.

Con ellos hemos querido homenajear a Paco, compañero siempre atento, de buen humor, siempre creando un clima cordial, auténtico, campechano... Paco, iniciaste en Casa del Canal el programa Poesía para llevar y abriste el camino para que otros centros para personas adultas participaran. Emprendiste también el concurso de poesía y ya vamos por la octava edición. Ya ves, tal como nos pediste, seguimos tu estela. Gracias Paco.

CPEPA Casa del Canal

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:



2023/24



Especial: La alegría

—— Leer juntos poesía ——
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

ALEGRÍA

Reyes Lambea (Tauste, Zaragoza, 1971)

Vestido de noche que unos pocos llevan a diario y el resto compramos en rebajas.

Adjetivo de las horas que viven detrás de la sonrisa.

Gorjeo del agua en el pozo de San Lázaro, debajo del puente de Piedra, en los pocos días de ni frío ni calor, ni viento ni lluvia; donde estar debajo de un puente es dar gracias.

Vestido que me pongo aunque no me apetezca,
comida que aliño con la certeza de nutrir un algo más.

Medicina que lo alivia todo.

Si no hay alegría en tu vida, coge un lápiz y píntala.

Emocionario de la ribera del Ebro (2021)



Reyes Lambea (Tauste, Zaragoza, 1971) es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Zaragoza. Ha investigado sobre las aportaciones de la lectura en contextos de exclusión social, enfermedad y crisis, desde una perspectiva comunitaria, desarrollando el Método Lambea de Lectura Compartida. Actualmente es profesional de la comunicación en una entidad social,

tarea que compatibiliza con su actividad literaria. En 2021 publicó *Emocionario de la ribera del Ebro* con editorial Prames. Continúa escribiendo y conduciendo clubes de lectura. Para ella, escribir es un acto de amor.

En Youtube <https://youtu.be/vFR3foOvb-s?si=MDR4VrbIV2CKamWa> se puede ver un video a partir del poema, en el que Ignacio Viscasillas, alumno de la Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza, le pone voz.

En la presentación de dicho video se nos indica que, para habitantes de caminos y andarines de emociones, este poemario recoge paseos poéticos por la ribera del Ebro: sobre el acto de caminar, la naturaleza, las estaciones, el amor a un río. Y, también, a modo de diccionario emocional, el lenguaje de la calma que disfruta el caminante, cuando el cuerpo y los sentidos se transforman a golpe de kilómetros y pasos.

Han dicho de este poemario:

«Un paseo junto al río Ebro que se convierte en luminosa mirada interior y en poética palabra encadenada». Ana Alcolea

«Reyes Lambea sabe que cada línea de un texto es un camino, un puente colgante sobre el abismo. En su obra, rebotante de intuiciones y sensibilidad, nuestra mirada redescubre el placer de pasearse a orillas del agua y de las palabras». Irene Vallejo.

La página web de la autora es: www.reyeslambea.com

Reyes Lambea está en las redes sociales, por ejemplo, en Instagram: @enamorarsedelavida

IES Gallicum, Zuera



2023/24



Especial: La alegría

———— Leer juntos poesía ————

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

QUE EL VIENTO SOPLE SIEMPRE A NUESTRA ESPALDA

Rodrigo Olay (Noreña, Asturias, 1989)

A Natalia y Borja

Aunque duela la noche, aunque estés lejos,
aunque fuera que sí lo que temía,
aunque qué pronto nos haremos viejos,
que dure la alegría.

Aunque el adiós le ponga sitio al hoy,
aunque estemos más solos cada día,
aunque dude quién soy y a dónde voy,
que dure la alegría.

Aunque olvidemos dónde regresar,
aunque me lama la melancolía,
aunque nos quede tanto que llorar,
que dure la alegría.

Porque si estoy contigo, sigo vivo,
porque puedo querer lo que quería,
porque no importa nada lo que escribo,
que dure esta alegría.

Saltar la hoguera (2019)



Rodrigo Olay (Noreña, Asturias, 1989) es doctor en Investigaciones Humanísticas por la Universidad de Oviedo. Tiene una obra ya sólida, respaldada por varios premios literarios. Destacamos *La víspera* (2014) Premio de la Crítica de Asturias; *Saltar la hoguera* (2019), Premio Jaén de Poesía; *Vieja Escuela* (2019), accésit del Premio Adonáis y *Quizá yo* (2023) Premio Internacional Emilio Prados. Es también autor del libro de haikus *Lluvia Fina* (2021)

Me ha gustado el poema porque a pesar de todos los problemas del día a día, tenemos que tener una actitud positiva. A mí me da alegría estar en el instituto con mis amigos, porque me caen bien. (Gabriel Popescu, 1.º PAI)

A mí me causa alegría estar con las personas que me apoyan siempre y en cualquier momento. Me gusta este poema porque dice que la alegría está siempre con nosotros, la alegría está en nuestro interior siempre. (Lucía Arrabales, 1.º PAI)

El mensaje que trata es la importancia de ser felices a pesar del paso del tiempo. En mi opinión el mensaje de este texto es importante ya que por miedo a perder algo muchas veces la gente olvida disfrutar antes de que se acabe. A mí lo que me da alegría es poder pasar el tiempo con mi familia y amigos, además de poder compartir mis gustos con ellos. (Izan Miguel, 1.º Bach)

Nos quiere transmitir que aunque a veces la vida sea difícil, siempre hay que tener alegría y tener positividad siempre, pero sobre todo, ser feliz. El poema me gusta ya que nos puede ayudar. A mí me da alegría cuando veo a mis abuelos y puedo estar todo el fin de semana con ellos. (Nerea Izquierdo, 1.º Bach)

Este poema nos habla de la alegría y de lo importante que es mantenerla a pesar de las circunstancias. Creo que este poema tiene un mensaje muy positivo, es importante afrontar la vida con una sonrisa a pesar de lo que pase (Aitor Sancho, 2.º Bach)

Creo que es un poema muy bonito con un mensaje muy especial y me gusta la estructura que tiene. Creo que el paralelismo hace que parezca una canción y que tenga ritmo, por lo tanto se hace pegadizo. (Julia García, 2.º Bach)

*El poema es muy bonito
porque es real y no un mito
ya que habla de la felicidad
en contraposición de la soledad*

(Pascual Escuder, 2.º Bach)

Alumnado del IES Francés de Aranda, Teruel



Leer juntos poesía

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

SÉ QUE LA ALEGRÍA EXISTE

Ángel Guinda (Zaragoza, 1948-Madrid, 2022)

Porque existo. Porque tú existes.
Porque reina la música en la Creación entera
y una invasión de colores abre mis ojos descansándolos.
Porque distingo lo verdadero de lo falso.
Porque un hombre y una mujer, con las manos unidas,
están envejeciendo amorosamente desde miles de besos.
Porque nacen niños todos los días.
Porque la poesía nunca pasa de moda, ni la luz.
Porque un himno y una bandera me emocionan.
Porque la vanidad no ha envenenado mi espíritu.
Porque me fortalecen las multitudes reunidas.
Porque he tenido respuesta en la amistad y en el amor.
Porque pienso alguna vez en mí y no me apeno.
Porque no ejerzo la adulación ni el culto.
Porque he deseado morir pero estoy vivo.
Porque he padecido la tristeza.
Sé que la alegría existe.

Entre el amor y el odio (1977)



Ángel Guinda (Zaragoza, 1948-Madrid, 2022) fue poeta, traductor y editor. Fue un maestro de la palabra precisa, un creador que abordó en su poesía numerosos temas como la rebeldía, la transgresión, la crítica social, la poesía del yo, la poesía amorosa, la experimentación... Estuvo muy vinculado a la Editorial Olifante. Algunas de sus obras son *Vida ávida* (1981), *Conocimiento del medio* (1996), *La llegada del mal tiempo* (1998), *Claro interior* (2007), *Poemas para los demás* (2009) y *Los deslumbramientos seguido de Recapitulaciones* (2020). Fue galardonado con el Premio de las Letras Aragonesas en 2010 y con sus obras *Espectral* y *Caja de lava* fue finalista de los premios de la Crítica (2011) y Nacional de Poesía (2012), respectivamente.

Rosa Berdor, profesora, bibliotecaria y hacedora de soles

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:





———— Leer juntos poesía ————
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

EDUCAR

Fermín Gainza (Chile, 1920 Argentina, 2011)

Educación es lo mismo
que poner motor a una barca...
hay que medir, pesar, equilibrar...
y poner todo en marcha.
Pero para eso,
uno tiene que llevar en el alma
un poco de marino,
un poco de pirata,
un poco de poeta,
y un kilo y medio de paciencia concentrada.
Pero es consolador soñar,
mientras uno trabaja,
que ese barco ese —niño—
irá muy lejos por el agua.
Soñar que ese navío
llevará nuestra carga de palabras
hacia puertos distantes,
hacia islas lejanas.
Soñar que cuando un día
esté durmiendo nuestra propia barca,
en barcos nuevos
seguirá nuestra bandera enarbolada.

Casi puro rezo (1982)



Fermín Gainza (Chile, 1920-Argentina, 2011) fue poeta, pintor, constructor y educador nacido en Chile, aunque nacionalizado argentino, entró muy joven en los Hermanos de La Salle. En su biografía se dice que era, sobre todo, un cristiano a fondo. Ha sido desconocido como poeta ya que, en el mundo

de las artes, su dedicación más asidua ha sido, sobre todo, en el mundo de la pintura; sin embargo, a pesar de no haber gozado de demasiado éxito como poeta, fue un autor prolífico, tanto de prosa como de poesía, acompañando sus composiciones de dibujos con una gran belleza. El poema «Educar» fue publicado en el libro titulado *Casi puro rezo*, de la Editorial Stella de Buenos Aires.

Paco Bailo conservaba todavía un piso de cuando vivía en Fraga. Allí, me contó, conservaba libros, discos, periódicos... pero, sobre todo, los pasados trabajos de sus alumnos y alumnas. Si el poeta Fermín Gainza hablaba de las enseñanzas de cada docente como de una bandera enarbolada en el barco que acabará siendo cada estudiante, los pasados trabajos son los planos de ese barco y la casa de Paco, el astillero. Y me consta que hay muchos astilleros en el mundo. Hasta siempre, Paco, ingeniero naval.

Javier Arruga, IES María Moliner, Zaragoza

2023/24



Especial: La alegría

— Leer juntos poesía —

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

ROMERO SÓLO

León Felipe (Tábara, Zamora, 1884- México, 1968).

Ser en la vida romero,
romero sólo que cruza siempre por caminos nuevos.
Ser en la vida romero,
sin más oficio, sin otro nombre y sin pueblo.
Ser en la vida romero, romero..., sólo romero.
Que no hagan callo las cosas ni en el alma ni en el cuerpo,
pasar por todo una vez, una vez sólo y ligero,
ligero, siempre ligero.
Que no se acostumbre el pie a pisar el mismo suelo,
ni el tablado de la farsa, ni la losa de los templos
para que nunca recemos
como el sacristán los rezos,
ni como el cómico viejo
digamos los versos.
La mano ociosa es quien tiene más fino el tacto en los dedos,
decía el príncipe Hamlet, viendo
cómo cavaba una fosa y cantaba al mismo tiempo
un sepulturero.
No sabiendo los oficios los haremos con respeto.
Para enterrar a los muertos
como debemos
cualquiera sirve, cualquiera... menos un sepulturero.
Un día todos sabemos
hacer justicia. Tan bien como el rey hebreo
la hizo Sancho el escudero
y el villano Pedro Crespo.
Que no hagan callo las cosas ni en el alma ni en el cuerpo.
Pasar por todo una vez, una vez sólo y ligero,
ligero, siempre ligero.
Sensibles a todo viento
y bajo todos los cielos,
poetas, nunca cantemos
la vida de un mismo pueblo
ni la flor de un solo huerto.
Que sean todos los pueblos
y todos los huertos nuestros

Versos y oraciones del caminante (1920)



León Felipe, seudónimo de Felipe Camino Gallego (Tábara, Zamora, 1884- México, 1968). Estudió farmacia y trabajó de farmacéutico por diferentes ciudades, actividad que alternaba con su gran vocación, el teatro. Las dificultades económicas le llevaron a emigrar a Guinea Ecuatorial, Estados Unidos y posteriormente, a México. Regresó a España durante la Guerra Civil, luchó como militante republicano, pero en 1938 volvió definitivamente a México, donde trabajó como agregado cultural de la Embajada de España.

Publicó su primera obra *Versos y oraciones del caminante* en 1920, obra alejada de las tendencias dominantes y a la que pertenece el poema elegido. Su poesía contiene constantes referencias a la vida cotidiana, la condición humana, la guerra y el exilio. Muestra de ello son obras como *El payaso de las bofetadas y el pescador de caña* (1938) o *Español del éxodo y el llanto* (1939), *Ganarás la luz* (1943), *Parábola y poesía* (1944) o *Antología rota* (1947). En los últimos años de su vida, el paso del tiempo y la muerte son temas constantes en sus obras, como en *El ciervo* (1958) o *¡Oh, este viejo y roto violín!* (1965).

Hemos elegido el poema «Romero sólo» de León Felipe porque nos anima a adoptar una actitud positiva y alegre en el viaje de la vida. Nos hace reflexionar sobre lo importante que es vivir sin ataduras y abiertos a experimentar múltiples experiencias. Considera además la sensibilidad, el respeto y la justicia como valores fundamentales para alcanzar la felicidad. Es un poema que podría dar mucho juego en clase porque está cargado de referencias literarias e históricas que los alumnos podrían investigar y además, se podría también profundizar en la simbología del romero en las diferentes culturas.

IES Leonardo de Chabacier, Calatayud



2023/24



Especial: La alegría

———— Leer juntos poesía ————
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

ALEGRÍA

José Hierro (Madrid, 1922- 2002)

Llegué por el dolor a la alegría.
Supe por el dolor que el alma existe.
Por el dolor, allá en mi reino triste,
un misterioso sol amanecía.

Era alegría la mañana fría
y el viento loco y cálido que embiste.
(Alma que verdes primaveras viste
maravillosamente se rompía.)

Así la siento más. Al cielo apunto
y me responde cuando le pregunto
con dolor tras dolor para mi herida.

Y mientras se ilumina mi cabeza
ruego por el que he sido en la tristeza
a las divinidades de la vida.

Alegría (1947)



José Hierro del Real (Madrid, 3 de abril de 1922 - Madrid, 21 de diciembre de 2002), conocido como **José Hierro** o **Pepe Hierro**, es un poeta español que pertenece a la primera generación de la posguerra dentro de la llamada poesía desarraigada.

Sus primeros versos aparecen en distintas publicaciones del frente republicano. Acabada la contienda, encarcelado con apenas 18 años de edad, esta experiencia vital quedará reflejada en dos libros casi simultáneos, singulares en el panorama lírico de los años cuarenta: *Tierra sin nosotros* (1947) y *Alegría* (1947), que recibió el Premio Adonáis. A ellos seguirán: *Con las piedras, con el viento* (1950) y *Quinta del 42* (1953). Ejerció como crítico de arte y colaboró en revistas literarias como *Corcel*, *Espadaña* o *Garcilaso*. En 1998, recibió, como reconocimiento final a su trabajo, el Premio Cervantes.

«La alegría y el dolor están unidos en una afirmación de vida y de plenitud».
José Hierro.

El poema nos invita a hallar la alegría a pesar del sufrimiento inevitable que conlleva estar vivo. Estos versos esperanzadores nos recuerdan que siempre hay alegría y que existe la posibilidad de sentir felicidad y alegría al margen de las circunstancias. Toda una lección de vida.

IES Pablo Gargallo



— Leer juntos poesía —

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

NANA CHESA [SONIANDO]=NANA CHESA [SOÑANDO]

Victoria Nicolás Minué (Zaragoza, 1937)

Diz que cuando la luna
brila en lo cielo,
lo Sol ya se'n ye iu
que ha muito suenio.

Amonico, amonico,
zarra ixos güellos
que yes, nirna, lo sol
que yo más quiero.

Ya acucuta la luna
en lo aposento
y dice que t'aduermas,
que no hayas miedo.

Y soniando tu chugas
con un lucero,
implindo d'alegría
lo firmamento.

Aduerme, nirna,
que tu madri, con goyo,
te acuna y mima.

Dicen que cuando la luna
brilla en el cielo
el sol ya se ha ido
que tiene mucho sueño.

Despacio, despacio,
cierra esos ojos,
que eres, niña, el sol
que yo más quiero.

Ya se asoma la luna
al aposento
y dice que te duermas,
que no tengas miedo.

Y soñando tú juegas
con un lucero
llenando de alegría
el firmamento.

Duerme, niña,
que tu madre, con alegría,
te acuna y mima

Revista *Fuellas*, nº 26 (1981)

Canción «Soniando» del disco del Grupo Folclórico Val d'Echo *Nugando* (1984)

Traducción de Francho Rodés, profesor de aragonés del IES Biello Aragón



Victoria Nicolás Minué nació en Zaragoza en 1939. Cursó las carreras de Magisterio y Filosofía y ha dedicado su vida a la docencia. Vinculada al Valle de Hecho, ha escrito en cheso narraciones y poemas que se publicaron en revistas como *Orache*, *Rolde*, *Fuellas* o *Jacetania*. Ha recibido varios galardones literarios por su obra, así como el Premio Chuana Coscujuela del gobierno de Aragón, que reconoce una labor continuada en favor del aragonés.

En su obra destacan los libros de poemas *Plebia grisa* (Pucofara, Huesca, 1986) y *Plevias. Obra poética en aragonés cheso* (Xordica, Zaragoza, 2010). Aparece en la antología *Arquimesa. Poesía en aragonés escrita por mujeres. 1650-2019* (Olifante, Zaragoza, 2019).

Nuestra elección y aportación es un poema de Victoria Nicolás Minué titulado «Soniando/Soñando». Es una canción de cuna en aragonés, consideramos que todas las lenguas tienen una composición parecida y qué mayor alegría que escuchar, siendo niños, una nana en boca de nuestra madre, de quien, y nada más nacer, escuchamos nuestro nombre repetido tantas veces que ya jamás se nos olvidará su voz, además de nuestro eterno AMOR hacia ella.

Al mismo tiempo acompañamos el enlace del video con la canción que hemos hecho escuchar a nuestros grupos en el Centro para acompañar y cuya intérprete es Helena Cinto

<https://www.youtube.com/watch?v=xPa6Of9AjWI>

Esperamos que os guste nuestra propuesta

CRA La Huecha, Magallón





Leer juntos poesía

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

CADA VEZ QUE DIGA «ALEGRÍA», COSA ALEGRE

Guittone d'Arezzo (Arezzo, 1230-1294)

Cada vez que diga «alegría», cosa alegre,
entenderéis que de vos estoy hablando,
pues sois alegría de alegre belleza
y alegría de placer alegre y hermoso

y alegría en quien descansa el alegre futuro,
alegría de adornos y alegría de cuerpo ágil,
alegría en el rostro y alegría tan amorosa
que es alegre alegría el contemplarla.

Alegría de deseo y alegría de pensamiento
y alegría de decir y alegría del hacer placentero
y alegría de cada alegre movimiento:

por lo que yo, alegre alegría, tan deseoso
de vos me encuentro, que nunca siento alegría
si en vuestra alegría mi corazón no reposa.

Antología de la lírica antigua italiana (2008)

Traducción de Carlos Alvar y José Manuel Lucía

TUTTOR CH'EO DIRÒ «GIOI'», GIOIVA COSA

*Tuttur ch'eo dirò «gioi'», gioiva cosa,
intenderete che di voi favello,
che gioia sete di beltà gioiosa
e gioia di piacer gioioso e bello,*

*e gioia in cui gioioso avenir posa,
gioi' d'adormezze e gioi' di cor asnello,
gioia in cui viso e gioi' tant' amorosa
ched è gioiosa gioi' mirare in ello.*

*Gioi' di voler e gioi' di pensamento
e gioi' di dire e giosi' dir far gioioso
e gioi' d'onno gioioso movimento:*

*per ch'eo, gioiosa gioi', si disioso
di voi mi trovo, che mai gioi' non sento
se 'n vostra gioi' il meo cor non riposo*



Guittone d'Arezzo, también conocido como Guittone del Viva (Arezzo, 1235-1294) fue un escritor y poeta italiano, hijo de Viva de Michelle, un partidario apasionado de la facción güelfa, y que luego —amargado por fuertes fracasos— entró en la orden religiosa de los *Cavalieri* con la idea de ayudar a la pacificación entre ambos bandos.

Su empeño fue profundo, como lo revelan sus cartas sentenciosas y moralistas, que resultan de importancia porque representan el primer epistolario escrito en lengua vulgar, con propósitos literarios.

Guittone es recordado por su rico cancionero, un *corpus* de 50 canciones y 251 sonetos que reúnen rimas de amor y canciones políticas. Es célebre su lamento por la batalla de Montaperti (1260), en la cual las tropas de Siena, aliadas con los gibelinos exiliados de Florencia y dirigidas por Farinata de Uberti, derrotaron a los güelfos florentinos.

Guittone prefería el estilo oscuro del *trobar clus* y creó un modelo de canción de amor amplio en el ritmo y en el desarrollo conceptual. Produjo además los primeros ejemplos de canción política civil. (Fuente: [Wikipedia](#))

Hemos elegido este poeta del Guittone d'Arezzo porque elige la palabra «alegría» como senhal para referirse a su amada y a la «alegre alegría» que le produce la experiencia del amor. La intensidad de esta emoción viene incrementada por la reiteración deliberada de la palabra a lo largo de todo el poema

IES Miguel Catalán, Zaragoza

2023/24



Especial: La alegría

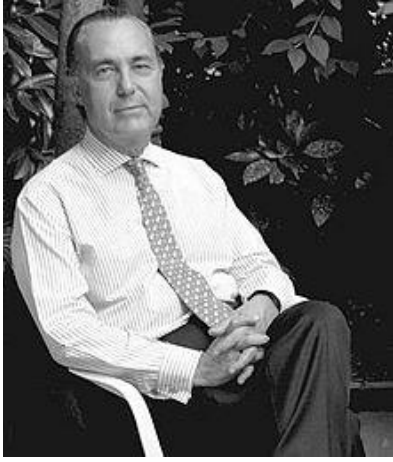
———— Leer juntos poesía ————
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

VAMOS A SER FELICES

Luis Alberto de Cuenca (Madrid, 1950-)

Vamos a ser felices un rato, vida mía,
aunque no haya motivos para serlo, y el mundo
sea un globo de gas letal, y nuestra historia
una cutre película de brujas y vampiros.
Felices porque sí, para que luego graben
en nuestra sepultura la siguiente leyenda:
«Aquí yacen los huesos de una mujer y un hombre
que, no se sabe cómo, lograron ser felices
diez minutos seguidos»

Por fuertes y fronteras (1996)



Luis Alberto de Cuenca nació en Madrid el 29 de diciembre del año 1950. Comenzó su formación estudiando Derecho, carrera que abandonaría para estudiar la Filología Clásica. Ha desarrollado una extensa labor literaria publicando decenas de libros, entre los que se encuentran los poemarios *El héroe y sus máscaras* y *La caja de plata*, los ensayos *Floresta española de varia caballería* y *Álbum de lecturas*, y su *Fragmento de novela*. Aparte de su

producción literaria, ha realizado una importante labor en el campo de la investigación científica y también ha desempeñado cargos públicos relacionados con la cultura. A través de su trabajo en la Biblioteca Nacional, ha impulsado grandes cambios y promovido proyectos y actividades que tenían como propósito reivindicar la importancia de la lengua y la lectura. Asimismo, es notable su aporte como traductor, con obras en lenguas clásicas y modernas y de autores de la talla de Homero y Guillermo de Aquitania. Por todo esto, así como por su incursión en el mundo editorial, ha sido reconocido y premiado en varias ocasiones.

Nos apasiona ese primer verso que no sabemos si es un mandato, un deseo o una futura realidad y porque entendemos esa felicidad como un sinónimo o un acompañante de la alegría. ¿Se puede ser feliz sin alegría? Ojalá en todos los epitafios pudiéramos poner que alguien logró ser feliz porque sí diez minutos seguidos, ojalá esos diez minutos eternos.

IES Miguel Catalán, Zaragoza



—— Leer juntos poesía ——

En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

面朝大海，春暖花
FRENTE AL MAR, CÁLDIDAS PRIMAVERAS DE FLORES

Hai Zi (海子) (China, 1964-1989)

从明天起，做一个幸福的人
 喂马、劈柴，周游世界
 从明天起，关心粮食和蔬菜
 我有一所房子，面朝大海，春暖花开
 从明天起，和每一个亲人通信
 告诉他们我的幸福
 那幸福的闪电告诉我的
 我将告诉每一个人
 给每一条河每一座山取一个温暖的名字
 陌生人，我也为你祝福
 愿你有一个灿烂的前程
 愿你有情人终成眷属
 愿你在尘世获得幸福
 我只愿面朝大海，春暖花开

A partir de mañana, seré una persona feliz
 Criaré caballos, cortaré leña y viajaré por todo el mundo
 A partir de mañana, me importarán los alimentos y los vegetales
 Tengo una casa frente al mar con cálidas primaveras de flores
 A partir de mañana, con cada persona querida me comunicaré
 Les hablaré de mi felicidad
 Lo que el relámpago de la felicidad me contó
 se lo contaré a cada persona
 Y daré a cada río y a cada montaña un cálido nombre
 A los desconocidos también os deseo felicidad
 Os deseo un brillante porvenir
 Os deseo que vuestro amor triunfe
 Os deseo que en este mundo consigáis la felicidad.
 Yo sólo deseo estar frente al mar y cálidas primaveras de flores

(1989)



Hai Zi, literalmente «hijo del mar», es el seudónimo de Zha Haisheng (1964- 1989). Está considerado como uno de los mayores poetas chinos contemporáneos. Su suicidio a los 25 años contribuyó a forjar su leyenda de joven artista atormentado.

En un momento en que China se transformaba a toda velocidad –millones de campesinos emigran a las ciudades, el campo se vacía y el consumismo impregnaba la sociedad– Hai Zi sentía nostalgia por la cultura agrícola que desaparecía.

Es difícil encontrar artificio en sus poemas, que parecen surgir directamente de lo más hondo del alma; de ahí su capacidad de conmover. Se ha dicho que «expresan sentimientos y emociones de modo absoluto» y contienen «la fuerza de un cuchillo que corta y un hacha que hiende».

¿Cuándo llega la felicidad? ¿Hay que esperar al mañana para conseguir la alegría? Leemos el poema ilusionados por ese mañana alegre frente al mar y en cálidas primaveras de flores y luego la esa emoción se torna tristeza al saber que el autor se suicidó dos meses después de escribir este poema. ¡Qué importante es contar y compartir ese relámpago de felicidad! ¡Qué importante es hablar de nuestros problemas con los demás! Compartir alegrías, felicidad y deseos.

IES Miguel Catalán, Zaragoza

2023/24



Especial: La alegría

———— Leer juntos poesía ————
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

[INAUGURA CADA MAÑANA EL MUNDO]

Alberto García- Teresa (Madrid, 1980)

Inaugura cada mañana el mundo.
Que cada abrazo sea siempre el primero.
que tu risa, sonora, nueva y auténtica,
parta de un corazón bien abierto.

Que cada verso sea recitado inédito.
que cada lágrima contenga rocío
y que cada paso, siempre anhelante, firme,
ahonde, marque y construya tu camino.

Sueña cada noche de nuevo el mundo.
Que beba tu entusiasmo de la infancia,
que vibren tus venas y tu pecho,
y la penumbra no apague nunca tu llama.

Hay que comerse el mundo a dentelladas (2008)



Alberto García-Teresa (Madrid, 1980) es doctor en Filología Hispánica). Es autor de los poemarios *Hay que comerse el mundo a dentelladas* (Baile del Sol, 2008), *Oxígeno en lata* (Baile del Sol, 2010), *Peripecias de la Brigada Poética en el reino de los*

autómatas (Umbrales, 2012), *Abrazando vértebras* (Baile del Sol, 2013) –traducido al macedonio (СЛОВО ЛЪУБВЕ, 2015)–, *La casa sin ventanas* (Baile del Sol, 2016) y *A pesar del muro, la hiedra* (Huerga & Fierro, 2017), *Entre paréntesis. Poemas de la cárcel* (Agita Vallecas, 2022) y *Cuando dejamos atrás lo posible* (Baile del Sol, 2022). Poemas y ensayos suyos han sido traducidos al esperanto, al inglés, al francés, al serbio, al rumano, al búlgaro, al bengalí y al macedonio. (Referencia: [web del autor](#))

Defendamos la alegría reinventado el mundo cada mañana porque cada despertar nos lleva a un día nuevo lleno de mil posibilidades, a un camino que construir, aun primer abrazo y a una risa nacida de un corazón abierto.

IES Miguel Catalán, Zaragoza

2023/24



Especial: La alegría

———— Leer juntos poesía ————
En ciento treinta y tres centros educativos de Aragón

¿Qué poema, canción, verso agregarías a este especial en defensa de la alegría?

A large, empty rounded rectangular box intended for writing an answer to the question above.

CENTROS PARTICIPANTES EN POESÍA PARA LLEVAR. CURSO 2023/2024

CPEE ANGEL RIVIÈRE	CPI VAL DE LA ATALAYA	IES ÍTACA	IES RAMÓN J. SENDER
CPEE GLORIA FUERTES	CPI VALDESPARTERA III	IES JERÓNIMO ZURITA	IES RAMÓN PIGNATELLI
CPEPA ALCORISA	CPI ZARAGOZA SUR	IES JOAQUÍN TORRES	IES RAMÓN Y CAJAL (H)
CPEPA ALFINDÉN	CRA LA HUECHA	IES JOSÉ MOR DE FUENTES	IES RAMÓN Y CAJAL (Z)
CPEPA ALTO GÁLLEGO	ESCUELA DE ARTE DE HUESCA	IES JOSÉ MANUEL BLECUA	IES REYES CATÓLICOS
CPEPA ANDORRA	ESCUELA DE ARTE DE ZARAGOZA	IES JUAN DE LANUZA	IES RÍO ARBA
CPEPA BAJO CINCA	IES ANDALÁN	IES LA AZUCARERA	IES RÍO GÁLLEGO
CPEPA CASA CANAL	IES ÁNGEL SANZ BRIZ	IES LA LLITERA	IES RODANAS
CPEPA CINCA MEDIO ARENAL	IES AVEMPACE	IES LA MUELA	IES SABINA ALBAR
CPEPA DAROCA	IES BAIX MATARRANYA	IES LA PUEBLA DE ALFINDÉN	IES SALVADOR VICTORIA
CPEPA EMILIO NAVARRO	IES BAJO ARAGÓN	IES LEONARDO DE CHABACIER	IES SAN ALBERTO MAGNO
CPEPA FUENTES DE EBRO	IES BAJO CINCA	IES LOBETANO	IES SANTA EMERENCIANA HERNÁNDEZ
CPEPA ISABEL DE SEGURA	IES BALTASAR GRACIÁN	IES LUCAS MALLADA	IES SEGUNDO DE CHOMÓN
CPEPA JOAQUÍN COSTA	IES BIELLO ARAGÓN	IES LUIS BUÑUEL	IES SIERRA DE GUARA
CPEPA JUAN JOSÉ LORENTE	IES CABAÑAS	IES MAR DE ARAGÓN	IES SIERRA DE LA VIRGEN
CPEPA LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA	IES CINCA-ALCANADRE	IES MARÍA MOLINER	IES SIERRA DE SAN QUÍLEZ
CPEPA LITERA	IES CINCO VILLAS	IES MARTINA BESCÓS	IES SIERRA PALOMERA
CPEPA MARCO VALERIO MARCIAL	IES CLARA CAMPOAMOR RODRÍGUEZ	IES MARTÍNEZ VARGAS	IES SIGLO XXI
CPEPA MARGEN IZQUIERDA	IES COMUNIDAD DE DAROCA	IES MATARRAÑA	IES SOBRARBE
CPEPA MIGUEL HERNÁNDEZ	IES CONDE ARANDA	IES MEDINA ALBAIDA	IES TIEMPOS MODERNOS
CPEPA MONEGROS	IES CORONA DE ARAGÓN	IES MIGUEL CATALÁN	IES TORRE DE LOS ESPEJOS
CPEPA RIBAGORZA	IES DOMINGO MIRAL	IES MIGUEL DE MOLINOS	IES TUBALCAÍN
CPEPA RICARDO SOLA ALMAU	IES EL PICARRAL	IES MIGUEL SERVET	IES VALDESPARTERA
CPI BENABARRE	IES EL PORTILLO	IES MIRALBUENO	IES VALLE DEL HUECHA
CPI CASTILLO QADRIT	IES ÉLAIOS	IES MONEGROS-GASPAR LAX	IES VALLE DEL JILOCA
CPI EL ESPARTIDERO	IES EMILIO JIMENO	IES PABLO GARGALLO	IES VEGA DEL TURIA
CPI JULIO VERNE	IES FÉLIX DE AZARA	IES PABLO SERRANO (T)	IES VILLANUEVA DE GÁLLEGO
CPI LA JOTA	IES FERNANDO LÁZARO CARRETER	IES PABLO SERRANO (Z)	IES VIRGEN DEL PILAR
CPI MARÍA DOMÍNGUEZ	IES FRANCÉS DE ARANDA	IES PEDRO CERRADA	IES ZAURÍN
CPI PARQUE GOYA	IES FRANCISCO GRANDE COVIÁN	IES PEDRO DE LUNA	SIES BENJAMÍN JARNÉS
CPI PARQUE VENECIA	IES GALLICUM	IES PEDRO LAÍN ENTRALGO	SIES PIRÁMIDE
CPI RAMÓN Y CAJAL	IES GOYA	IES PILAR LORENGAR	
CPI ROSALES DEL CANAL	IES HERMANOS ARGENSOLA	IES PIRÁMIDE	
		IES PIRINEOS	

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

